

ФЕЯ ЖЕМЧУЖИНКА И БОЛЬШАЯ КУКЛА

ВЕНДИ
ХАРМЕР

Рисунки
Майка Зарба

• РОСМЭН •





Однажды вечером
парковая фея
Жемчужинка нашла
под кустом большую
куклу, которая
очень грустила.

Дело в том,
что она потеряла
свою хозяйку —
одну маленькую девочку.

Как Жемчужинка может развеселить
Куколку? Вместе с другими
обитателями парка она устроит
*удивительный, уморительный,
умоисправительный*
концерт — вот как!

НОВЫЕ ВОЛШЕБНЫЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ
ПАРКОВОЙ ФЕИ ЖЕМЧУЖИНКИ!

ISBN 978-5-353-02671-6



9 785353 026716





ФЕЯ ЖЕМЧУЖИНКА И БОЛЬШАЯ КУКЛА



Венди Хармер
Рисунки Майка Зарба

Перевод с английского
М. Мельниченко и Н. Конча

Москва
• РОСМЭН •
2007

Wendy Harmer
PEARLIE AND THE BIG DOLL

Copyright © Wendy Harmer, 2003

First published by Random House Australia Pty Limited,
Sydney, Australia

This edition published by arrangement with Random House Australia and Synopsis
Literary Agency.

Подписано к печати 30.12.06. Формат 60 x 90 1/16. Усл. печ. л. 3,0.
Тираж 7000 Заказ № 4722016

ЗАО «РОСМЭН-ПРЕСС»

Почтовый адрес: 125124, Москва, а/я 62

Тел.: (495) 933-71-30

Юридический адрес: 129301, Москва,
ул. Бориса Галушкина, д. 23, стр. 1

Наш адрес в Интернете: www.rosman.ru

© Издание на русском языке. ЗАО «РОСМЭН-ПРЕСС», 2007

ISBN 978-5-353-02671-6

Отпечатано на ОАО «Нижполиграф».
603006, Нижний Новгород, ул. Варварская, 32.



Случилось это воскресным вечером
в Юбилейном парке.

Солнце уже садилось, и детям пора было
возвращаться домой. Их мамы и папы
завернули в бумагу остатки бутербродов,
которые брали с собой, свернули
одеяла и сложили в сумки игрушки.



Жемчужинка, парковая фея,
выглянула из своей ракушки
в старом каменном фонтане.





«Травинка-былинка, Жемчужинка! Какой чудесный сегодня денёк!» — подумала фея. Отыскав тёплый шарф из листочков и блестящую волшебную палочку, она выбралась из ракушки. Ей хотелось, пока не спустилась ночь, ещё разок облететь парк и убедиться, что всё в порядке.

Фея пожелала
цветочкам
спокойной ночи,
и они тут же закрыли
свои лепестки.



Потом она
засыпала землёй
ямку, образовавшуюся
под детской горкой.

Помахала
волшебной
палочкой над
фонтаном,
и из него перестала
литься вода.





Жемчужинка уже
собиралась вернуться
домой и попить горячего
чаю из одуванчиков,
но вдруг...

заметила, что из-под
куста торчат чьи-то ноги.
— Планеты-кометы!
Кто это? —
удивилась фея.



Она из всех сил
потянула за ноги
и вытащила
из куста красивую
большую куклу.
У куклы были длинные
золотистые волосы,
перевязанные
красной ленточкой,
и печальные
голубые глаза.
Таких печальных глаз
фея ещё никогда
не видела.



— Привет, Куколка. Как ты очутилась под этим кустом? — спросила Жемчужинка.



Разумеется, куклы не умеют разговаривать, они ведь не живые. Но как же удивилась фея, заметив на её розовой щёчке крохотную слезинку!

— Ах, бедняжка. Тебя, наверное, потеряли. Жемчужинка огляделась в поисках девочки, которая забыла в парке свою куклу, но было поздно, все дети давно разошлись по домам, да и ворота уже закрыли на ночь.

— Ладно, не переживай. Скоро наступит утро. А до тех пор я посижу с тобой, — весело сказала фея. — Я уверена, что твоя хозяйка наверняка ищет тебя и завтра же прибежит в парк.

Жемчужинка перенесла Куколку
под высокий эвкалипт, весь
в цвету, и села рядом с ней.
В парке стало совсем темно.
Фея крепко держала Куколку
за руку, чтобы ей не было
страшно.



Когда взошла луна,
фея посмотрела
на Куколку.
Внезапно ей
показалось,
что по розовой щёчке
сбежала ещё одна
слезинка.



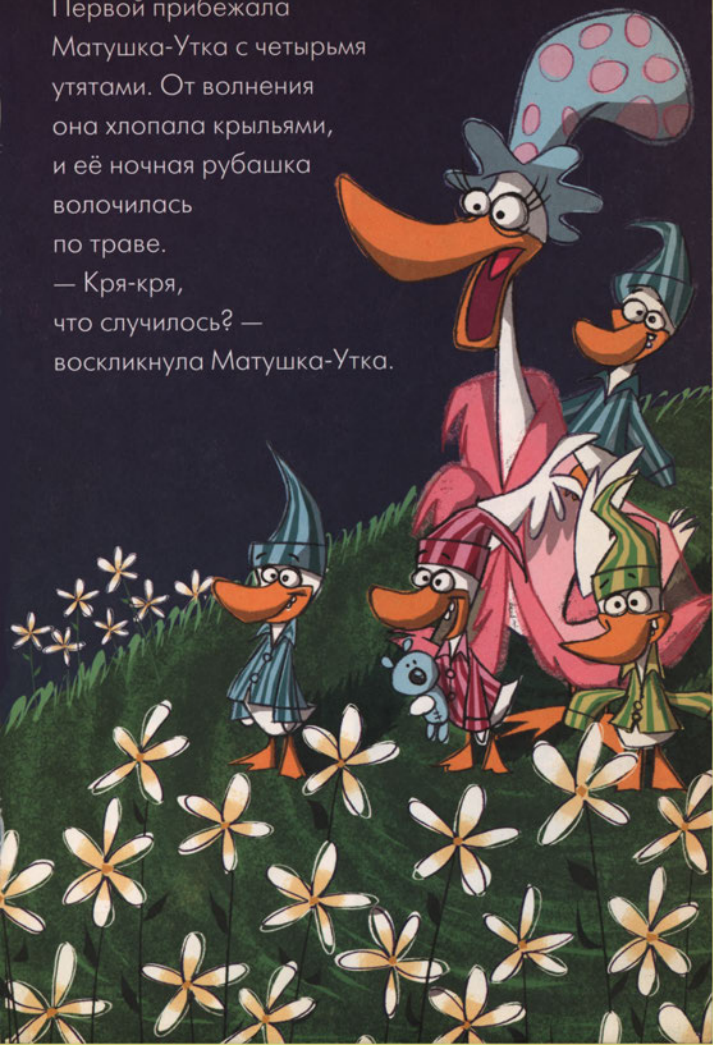
«Пылинка-паутинка! — подумала
Жемчужинка. — Надо как-то развеселить
несчастную Куколку».
И тут ей в голову пришла замечательная
мысль...



Жемчужинка быстро-быстро
замахала своей волшебной
палочкой, и палочка вдруг
засветилась. Цветочки
удивлённо подняли головки,
а обитатели парка
поспешили к фее — узнать,
в чём дело.



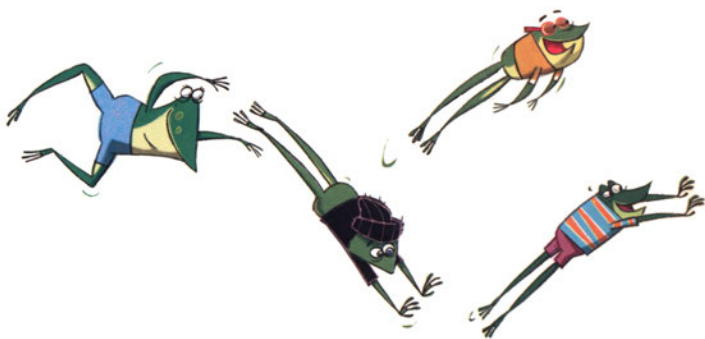
Первой прибежала
Матушка-Утка с четырьмя
утятами. От волнения
она хлопала крыльями,
и её ночная рубашка
волочилась
по траве.
— Кря-кря,
что случилось? —
воскликнула Матушка-Утка.



Потом по
серебристой паутинке
спустились два
маленьких паучка,
Клубок и Ниточка.
— Привет,
Жемчужинка, —
прошептал Клубок.
— У нас сегодня
на ужин жирная
муха. Может, поешь
с нами? —
предложила Ниточка.

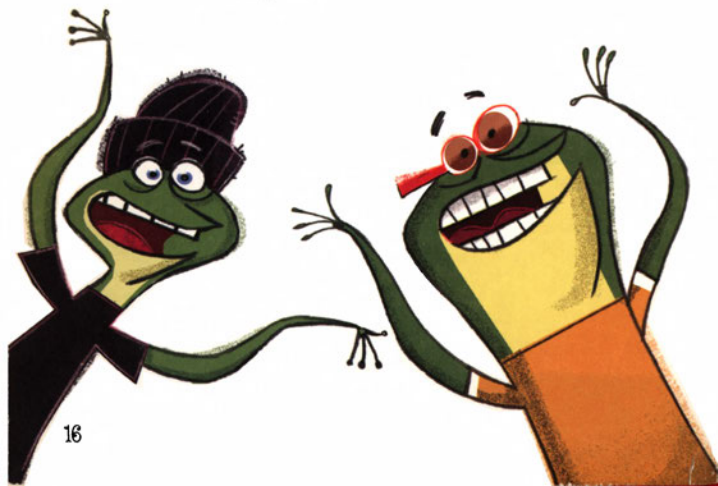


Тут показались и четверо лягушат.
Они скакали по траве к парковой фее —
прыг-прыг-прыг.





— Уф-ф, пуф-ф... Эй, Жемчужинка,
у тебя проблемы? — проквакали
они хором.



Последними прибежали
два опоссума, Хвостик
и Конфетка. Они спустились
с дерева.

— Всем добрый вечер, —
сказал Хвостик.

— Какая сегодня чудесная
луна, — вздохнула Конфетка.

— Мы можем тебе
чем-нибудь помочь,
Жемчужинка?



— Добрый вечер, друзья! — звонко
выкрикнула фея. — Да, вы все **МОЖЕТЕ**
мне помочь. Это — моя новая подружка,
Куколка. Её забыли сегодня в парке.
Если мы ей не поможем, бедняжке
придётся просидеть одной всю ночь
в темноте. Вы, наверное, сами
видите, что ей очень-очень
грустно. И чтобы её
развеселить, я предлагаю
устроить... **УДИЗИТЕЛЬНЫЙ,**
УМОРИТЕЛЬНЫЙ,
УМОПОНРАЧИТЕЛЬНЫЙ
концерт!



— УДИВИТЕЛЬНЫЙ, УМОРИТЕЛЬНЫЙ,
УМОПОМРАЧИТЕЛЬНЫЙ
концерт?


— С музыкой и танцами?

— ГИП-ГИП, УРА! — закричали
все животные
в один голос.





И тут же побежали
готовиться
к концерту.
А Жемчужинка
принялась за дело.
Выбрав подходящее
место для сцены —
между двумя
большими
цветочными
горшками, — фея
рассыпала
волшебную пыльцу.



После этого она слетала
домой, в свою ракушку,
и вернулась с длинной
гирляндой, ярким
плакатом, который
сама нарисовала,
и изумительным занавесом,
сотканным из тончайшей
серебристой паутины.

Сцена получилась восхитительной,
так что Жемчужинка осталась
довольна собой.







— А теперь,
Куколка, я снова
полечу домой
и надену самое
нарядное платье.
Когда я вернусь,
начнётся большой
концерт, — сказала
Жемчужинка.

И полетела прочь. Её серебристые крылышки
сверкали в лунном свете.

Но... как только фея улетела, из темноты
выползли два хитрых, трусливых зверька.
Это были те самые гадкие крысы, которые
жили в водостоке, — Скелет и Блохастый.

Крысы внимательно
изучили плакат.
На нём было
написано:



НОЧЬЮ
СОСТОИТСЯ
БОЛЬШОЙ
★ КОНЦЕРТ

ВЫСТУПАЮТ:

УТИНОЕ
СЕМЕЙСТВО,

★ КЛУБОК
и НИТОЧКА,

ХВОСТИК
и КОНФЕТКА,

★ А ТАКЖЕ
ВСЯ ЛЯГУШАЧЬЯ
КОМПАНИЯ

★ ВЕДЁТ КОНЦЕРТ
★ ЖЕМЧУЖИНКА,
★ ПАРКОВАЯ ФРЕЯ

— Стой-ка! А где же мы? — спросил Скелет.

— Нас тут нет, — разочарованно пробасил Блохастый.

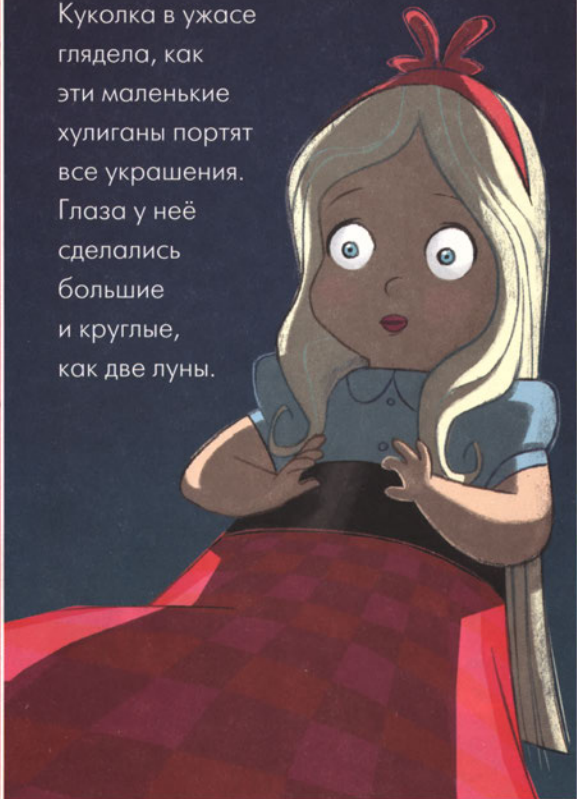
— Но почему? Мы ведь тоже живём в Юбилейном парке! — пропищал Скелет.

— Так нечестно! Никто и не подумал нас пригласить!

Чем дольше крысы смотрели на плакат, тем больше злились. В конце концов Блохастый сдёрнул гирлянду и начал грызть разноцветные лампочки своими острыми зубами. А Скелет тем временем принялся за чудесный занавес, сотканный из паутины, и прогрыз в нём огромную дыру.



Куколка в ужасе
глядела, как
эти маленькие
хулиганы портят
все украшения.
Глаза у неё
сделались
большие
и круглые,
как две луны.



Вдруг из кустов вылетела Жемчужинка
в сверкающем серебристом платье.
— ПРЕКРАТИТЕ НЕМЕДЛЕННО! —
закричала она и яростно замахала
волшебной палочкой. — ПРОТИВНЫЕ КРЫСЫ!
НУ ПОЧЕМУ ОТ ВАС ОДНИ НЕПРИЯТНОСТИ?!





И тут, к её большому удивлению, Скелет и Блохастый разрыдались.

— У-у-у-у, Жемчужинка, — выл Блохастый, — мы тоже хотим выступить на концерте!

— Ага, — забормотал Скелет, шмыгая носом. — Вечно вы про нас забываете.

— Ёлочки-иглочки! — воскликнула фея. — Ну... а у вас есть какой-нибудь номер?

Скелет и Блохастый переглянулись.
— Вообще-то у нас есть один смешной номер, — протянул Скелет.

Фея недоверчиво посмотрела на крыс:

— А там нет неприличных слов или чего-нибудь обидного для других?

— Что ты, конечно нет, — покачали головой обе крысы.

— Гм-м-м... Ну, тогда ладно, — улыбнулась Жемчужинка. — Можете выступить в самом конце. А пока идите готовьтесь.

— УР-Р-Р-А-А-А! — завопили Скелет и Блохастый и понеслись прочь на своих тонких крысиных лапках.






Когда всё было
готово, Жемчужинка
взмахнула
волшебной
палочкой, и тут же
заиграла музыка.
Какой удивительный
концерт у них
получился!

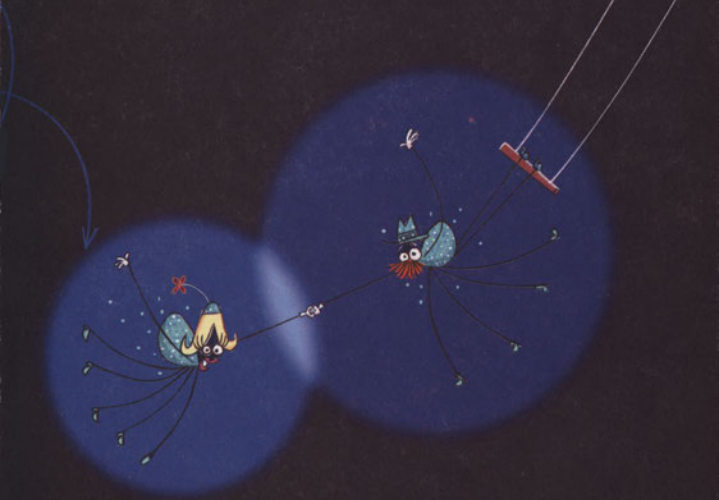
Сначала на сцену выбежала Матушка-Утка и её детки. Все в ковбойских сапогах и шляпах. Они принялись танцевать. Правда, утята то и дело натыкались друг на друга, но всё равно все остались довольны.



Зрители громко хлопали.



Потом с листочка, раскачиваясь на паутинке, спустился паук Клубок, в блестящем жилете и восьми сверкающих ботинках. С другого листочка спустилась его сестричка Ниточка. Она сделала тройной кувырок в воздухе, и — УХ ТЫ! — Клубок поймал её за лапку.



Зрители ахнули от изумления:
— А-А-А-А-Х!

После этого — прыг-скок, бух-бах — на сцену прискакали все четверо лягушат. Они вскочили друг другу на плечи, так что получилась высокая лягушачья пирамида. Правда, она тут же закачалась, и лягушонок, стоявший на самом верху, полетел прямо в кусты. Но зрителям номер всё равно очень понравился. Тем более что упавший лягушонок ничуть не ушибся.

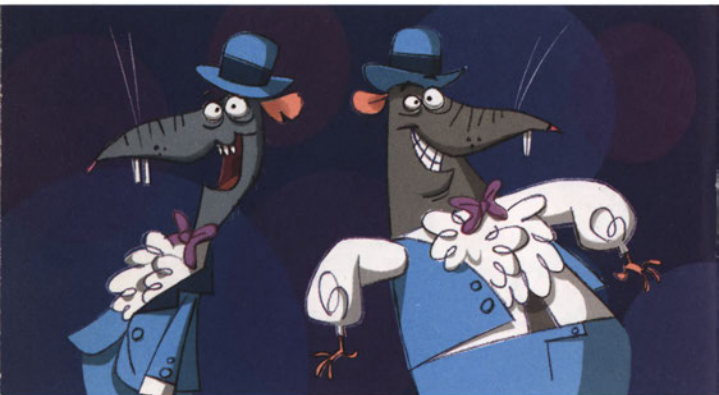


Ой, а это у нас кто? Опоссум Хвостик,
сверкая глазами, запел: «Пр-р-р-и све-е-е-е-те...»
Тут вступила Конфетка, помахивая пушистым
хвостом: «Се-е-е-ребри-истой лу-у-у-уны...»



Зрители зашептали:
— О, какая дивная мелодия!

Наконец на сцену вышли Скелет
и Блохастый. Надо же! Они даже
пригладили мех и почистили зубы!





Скелет
затараторил:
— А знаете,
мистер Блох,
вчера вечером
я пришёл к мисс
Мыши, и она
открыла мне
дверь в пижаме...

— А разве
в пижамах бывают
двери? — перебил
Блохастый.



— Она подарила
мне поцелуй...

— Лучше бы она
подарила тебе
кусочек сыра!



— Глаза у неё,
как озёра...

— А нос — как
лодка!



— Уши у неё,
как розы...

— Такие же колючие?



— Она из высшего
света...

— Она живёт
на люстре?



— У неё есть всё,
что нужно любой крысе...

— Большие мышцы,
бородка и длинные
усы?



— Я всё время улыбался...

— Почему?

— Потому что
у меня поперёк рта
застрял банан!

— Вот повезло!



— Хи-хи-хи, ха-ха-ха, —
громко засмеялся кто-то в темноте.
Все тут же обернулись и увидели,
что это смеётся Куколка.
Слёзы у неё давно высохли,
и от радости она даже скинула
туфельки с ног.
— УР-Р-РА-А! — закричали все. —
Наш концерт удался на славу!



Жемчужинка пошла за кулисы,
чтобы поблагодарить всех участников
и пригласить на праздничный ужин.
Однако, как ни странно, крысы
куда-то пропали.
А вместе с ними и ужин.
Не осталось ни лимонада,
ни попкорна со вкусом сыра.
— Что ж, — вздохнула фея, —
в конце концов, крысы они
и есть крысы. Ничего тут
не поделаешь.





Солнце уже показалось над горизонтом. Обитатели Юбилейного парка пожелали друг другу спокойной ночи и отправились по домам.

Жемчужинка взяла Куколку за руку (а в другую руку — её туфли), и они пошли к тем кустам, где фея нашла её.

— До свидания, — сказала Жемчужинка. — Твоя маленькая хозяйка наверняка скоро прибежит в парк. Я рада, что мы с тобой встретились.



Фея полетела к своей ракушке. У фонтана она оглянулась и увидела, как в открытые ворота парка вбежала маленькая девочка, отыскала свою куклу и расцеловала её. Куколка радостно улыбалась.



Жемчужинка налила себе чай
из одуванчиков, отрезала
кусочек волшебного хлеба
и тоже улыбнулась.





